

# PAGINAS

Album Costarricense



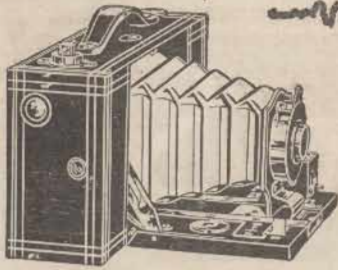
Señorita Carmen Lindo

Fot. Roberts.

AÑO 8°

# ILUSTRADAS

N



# UNA VENTA ENVIDIABLE

## DE ARTÍCULOS FOTOGRAFICOS

(Cámaras, Placas, Papeles, Productos Químicos)

hay en la **LIBRERÍA DE ANTONIO LEHMANN**

Agencia de la conocida fábrica **KODAK**.



# ALMACEN ROBERT

ROPA HECHA : : NOVEDADES

== TALLER DE SASTRERIA

El más completo surtido en confecciones para señoras, caballeros,  
== jóvenes y niños ==

Todo artículo indispensable para vestir, se encuentra en este gran Almacén, que es hoy el más reputado por sus buenos artículos y por la baratura de sus precios.

==  
**HAGA USTED UNA VISITA  
PARA CONVENCERSE**

# Cervecería TRAUBE

Gran Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

La más grande y más antigua del país

Capacidad de la Cervecería : 30.000 hectolitros por año

Producción de las refrigeradoras : treinta toneladas al día

## CARLOS ARIAS G.

CARTAGO, C. R.

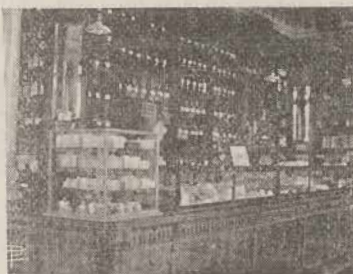
Caballos y coches  
para paseos, excursiones  
y viajes

Grandes Talleres de  
Carpintería y Ebanistería

AGENCIA DE FUNERALES

Coches Fúnebres

Precios sin competencia



## NUEVA BOTICA DE SAN JOSÉ

MARIANO JIMENEZ R.

AV. CENTRAL : CERCA DEL VARIEDADES

Esta casa recibe constantemente medicinas y todas  
clases de artículos del ramo.

La clientela se atiende con toda clase de atenciones.

# LA FAMA

## HERRERO HERMANOS

Artículos para regalos  
Gran surtido en telas de todas clases para señoras  
y para su confección

Acaban de recibir pañolones de todas clases

## REGALOS PARA NOCHE BUENA

# Páginas Ilustradas

Año VIII

Revista Centroamericana

no. 315

Director, PRÓSPERO CALDERÓN

Jefe de Redacción, JUSTO A. FACIO (Gastón de Silva)

Editor, FRANCISCO CALDERÓN H

San José de Costa Rica, América Central, 31 de diciembre de 1911

## Páginas Ilustradas

1904 - 1911

Cumple hoy ocho años de vida esta revista.

Cayendo y levantando; recorriendo siempre senderos dificultosos, pero siempre en pos de los ideales del Arte y de la Belleza, y buscando el bien de la patria y de sus hijos, PÁGINAS ILUSTRADAS presenta sus felicitaciones de Año Nuevo á los supremos poderes del país, á los señores miembros de la Corte de Justicia Centroamericana, á los señores representantes diplomáticos y consulares, á la prensa de Centro América, y á todas aquellas personas que de algún modo le prestan su valioso contingente.

Al propio tiempo presenta su atento saludo de bienvenida al personal de la Legación Salvadoreña que se encuentra ya en San José, á la que desea una grata permanencia en Costa Rica.

Al saludar la aurora de 1912, PÁGINAS ILUSTRADAS inaugura sus labores en el nuevo año con el siguiente cuerpo de redactores:

DIRECTOR, Próspero Calderón      JEFE DE REDACCIÓN, Justo A. Facio

REDACTORES:

Licdo. Alejandro Alvarado Q.  
Profesor Anastasio Alfaro  
Licdo. Fabio Baudrit  
Don Lisímaco Chavarría

Profesor Gustavo Michaud  
Profesor J. Fidel Tristán  
Licdo. Ramón Zelaya



## El viejo Carreño

Decir que del siglo XVII acá nos hemos moralizado, no significa perfección; pues en cambio se ha retrocedido quizás tamaño trecho en todo el mundo en capítulo de educación personal y social.

Entiéndase que cuando digo que en todo el mundo de entonces acá «hemos retrocedido», comprendo también a Costa Rica, pues para lo que me propongo, las pintarreadas indias de taparrabo sabían más que nuestras afeitadas damiselas, las que pasean su garbo y la indiscreción carnal a la moda por parques y por calles y salones.

Nosotros, los de esta generación, estamos acostumbrados, pues no queda más remedio que hacerse al uso; pero si resucitara alguna dama de hace un siglo no más, y de buenas a primeras se presentase en un costurero nacional, que es donde fingen que trabajan las niñas y las jóvenes con que nos honra el siglo XX, no le arrendaba la desilusión!

Esa encantadora sección del sexo bello sabrá lo que es chillar, y lo que es alborotar también lo sabe de seguro; y no por el diccionario de la lengua, que es a estas alturas *un chunche* sin uso entre jóvenes de ambos sexos, sino por la lengua sola. Caracolitosa que es de oír las cuando están en grupos de más de una, y el que no las oiga es que está muerto y enterrado cuatro metros abajo de la superficie: cada cual habla más alto que la precedente, si es que la algarabía es capaz de dejar que se averigüe quién habló primero.

De lejos los gestos y la mímica dan idea de un bochinche cívico, cuando gozamos las fiestas; de cerca no percibe Ud. nada, sino la repetición de estos dos gritos: «¡fíjate que...!» y «¡niña!»; con todo, se han enterado al detalle, porque lo han comprendido muy bien, de que los novios de fulana y zutana están de monos, que el traje de zutana es de seda podrida, que mengana usa rizos de crin, quiénes se casarán en el próximo mes, de qué se halla enferma tal recién casada, si

qué horas de la noche se acostaron los pollos de moda y otros temas y motivos tan edificantes como éstos.

\* \* \*

Sin venir del otro mundo llegó aquí hace poco un joven chileno; se deshizo en ilusiones por cierta pollita de lo más recomendable, y sabiendo que amor y retraimiento son enemigos en este siglo, acudió a un amigo que lo presentara.

La cosa marchó a pedir de boca: se cambiaron impresiones, se tocó piano, narró él su viaje y ella expuso sus gustos y los de sus amigas. Continuaron las relaciones un mes y la confianza empezó a formar el ambiente más sabroso entre aquellos enamorados.

Una noche de luna y de frescos nortes, el chileno se entusiasmó más de lo acostumbrado por los nuestros, y con frase emocionada recitó a la bella un capítulo romántico en que sólo corazón figuraba y delirio de amor.

—Huyamos, ángel mío; huyamos como peregrinos de la dicha, escalemos el cielo y subamos en alas de la ilusión a que el mismo Dios la bendiga de su santa mano.

Abrazados como Psiquis y el Amor, volemós sin recordar que existen tierra, ni padres, ni madres, ni hermanos! . . .

El enamorado, con mirada enardecida por los destellos de su espíritu, pedía una respuesta a su amada con el ansia más viva; y ella, haciendo en una sola frase el resumen de sus impresiones y sus dudas acerca de aquel fino amor, le contestó con aire retrechero:

—Hm!! pero qué vaina!!

\* \* \*

## La nodriza de Napoleón

*Federico Masson, académico francés, ha escrito extensos volúmenes acerca de aquel gran Capitán. Es una especialidad literaria que le ha abierto las puertas del cenáculo de los inmortales.*

*Recientemente ha dado brillantes conferencias en París acerca del mismo tema. Hé aquí un capítulo digno de ser leído—en especial por los humildes—y que traducimos para esta sección:*

A la edad de diecinueve años la madre de Napoleón tenía ya el cuarto hijo. Había tratado de amamantar á la pequeña María Ana, nacida y muerta en 1767, y á José, nacido en 1768; transcurridos tres ó cuatro meses, abandonó la empresa. Según cierta consulta médica que resume toda su vida patológica, se hallaba agotada á causa de tantos hijos. La señora Bonaparte confió el recién nacido, muy vivo y saludable al parecer, á una tal Camila Carbone, cuyo marido, Agustín Hari, ejercía el cabotaje en la costa y era pescador en el golfo. Tuvo Napoleón de ese modo un hermano de leche llamado Ignacio Hari, quien, lo mismo que infinidad de corsos, se alistó en 1794 en el servicio militar inglés, al que permaneció fiel, llegando, como buen marino y buen soldado que era, á capitán de uno de los buques que se denominaron flautas. Verdaderos ó no esos grados británicos, es lo cierto que Ignacio no solicitó jamás nada á su hermano de leche, y menos entrar al servicio de Francia.

Con todo, nada le hubiera sido más fácil de obtener, pues Napoleón se portó siempre con su nodriza en términos que hubieran permitido á ésta solicitar cualquiera cosa. En su niñez, las veces que se escapaba de la casa paterna corría á la de Camila á comer pulpejos y otras menudencias marinas de que era muy goloso. A cada viaje, cuando regresaba del continente, pasaba á verla; al volver de Egipto, cuando desembarcó en Ajaccio, fué á ella á quien primero vió y saludó. Le vino á dejar una botella de leche y le dijo:

—Hijo mío, te he dado la leche de mi corazón; ahora no tengo más que la de mi cabra.

El General, el gran General, como dijo Marie-Joseph:

*La gran nación á la victoria hecha  
y su gran General guiando sus fuerzas,*

aquel gran General besó otra vez á la humilde mujer y le dió las gracias efusivamente por su ingenuo regalo.

Camila quiso asistir á la consagración de su hijo de leche y verlo en su gloria con la corona en la cabeza. Llega á Ajaccio y se va á casa de su sobrino Carbone, á quien el Emperador va

á nombrar recaudador de contribuciones en Beaucaire.

El Emperador encarga á Meneval, su secretario, de atender á sus necesidades y placeres. Ella obtiene de Pio VII una audiencia de una hora y media larga y el Papa, que no se cansa de dirigirlle preguntas sobre la infancia de Napoleón, la despide colmada de rosarios, de agnus y de bendiciones.

—Pobre Papa! decía el Emperador. Se necesita que le sobre mucho tiempo!

Camila visita uno por uno á los miembros de la familia—los que se hallaban en París—y les divierte con la vivacidad de sus salidas y de sus gestos, tanto que no la dejan retirarse sin presentes dignos de su nueva fortuna. Josefina, que no le comprende el patoá, se hace entender por ella obsequiándole hermosos diamantes. Pero el Emperador regala algo mejor: primero 1.200 francos el 3 pluvioso del año XII, 1.000 más el 18 brumario del año XIII, 6.000 francos el once germinal y luego una pensión de 4.600 francos. Por último, por documento otorgado en Malmaison, el Emperador donó al Sr. Andrés Ramolino, primo hermano de la Sra. Bonaparte, la casa solariega de los Bonaparte en Ajaccio, tres casas adyacentes y la mayor parte de los bienes comprados por él y que fueron de su tío Flesch y de su hermana Elisa Bacciochi, recibiendo de Ramolino, en cambio, la propia casa de éste sita en Ajaccio, calle de San Carlos y dos viñedos en el territorio de Vitullo; lo cual donó á Camila Hari, así como los lotes de terreno llamados uno Spesenta y otro la Cassetta, situados en el territorio de Bacciochi y que formaban los dos parte de su herencia.

Quedaba, pues, la nodriza establecida de modo que no debía temer los azares de la vida.

\* \* \*

## Avisos sugestivos

Hé aquí el que publica *La Gaceta* en tono de pascuas:

«La gran lotería á beneficio del Asilo Chapuí se jugará el próximo lunes 1.º de Enero de 1912. La respetable suma de ₡ 89050-00 está lista en la Tesorería de la Junta de Caridad para pagar los números que salgan premiados.» Fecha y firma.

Faltó agregar: ¡que buena pró les haga á los favorecidos!!

FRADIQUE MENDES JR.



# Al Siglo Nuevo A. Ferrero & Co.

Almacén de Novedades

Nuevo Departamento de Víveres  
**Surtido para familias**

Ventas al menudeo de cuanto necesita  
una buena despensa.

Vinos añejos y toda clase de Licores  
Servicio esmerado á domicilio



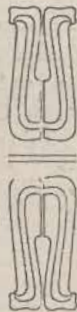
## ZAPATERÍA DE ENRIQUE BENAVIDES

Situada frente al lado Sur del Mercado de esta ciudad



¿Tiene usted el pie delicado?

Pues cálcese donde Benavides, que emplea  
materiales especiales y operarios de primera.



# BRITISH PHARMACY : LIMON, C. R.

KIRKPATRICK HERMANOS

El más grande y selecto surtido de drogas frescas y puras en Limón

Larga práctica en la preparación de recetas de todos los médicos : : : Pronto y atento despacho

## La Tripolitania

Es vastísimo el país que pretende anexionarse Italia. La superficie de la Tripolitania propiamente dicha mide 1.033,000 kilómetros cuadrados; pero incluyendo el Fezzan, al Sur, y el país de Barca, al Este, asciende á 4.200,000 kilómetros. La población se evalúa de 800,000 á 1 millón 300,000 habitantes, entre ellos 6,000 europeos, italianos y malteses en su mayoría.

El nombre de Trípoli significa «tres ciudades»; los turcos le llaman «Tarablusi Garb» (Trípoli de Occidente). Por allí anduvo y dejó huellas España. El conde Pedro Navarro, conquistador de Orán y de Bugia, atacó la ciudad de Trípoli y se apoderó de ella en 1510. Después fué cedida á los caballeros sanjuanistas, arrojados de Rodas.

Los turcos se hicieron dueños de la Tripolitania en 1551, hasta que en 1713 un bey llamado Ahmed se declaró independiente y fundó una dinastía, que duró hasta 1835, año en que volvió Trípoli á ser provincia turca.

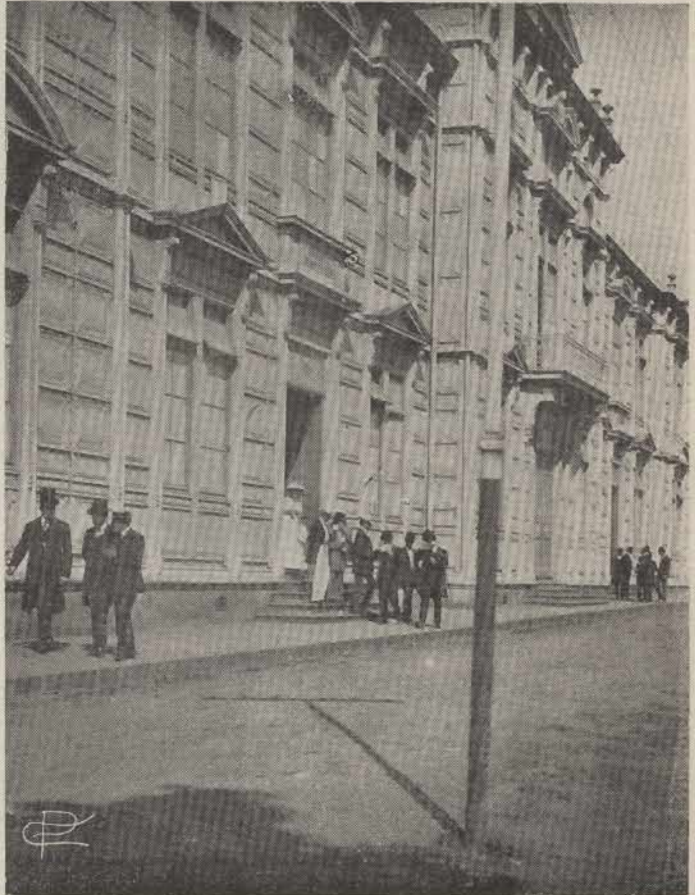
La capital, vista desde el mar, presenta un extenso caserío de blancura deslumbradora.

Por el lado de tierra, aún quedan en pie restos de las fortificaciones que erigió Carlos V.

La ciudad moderna ofrece variedad de

estilos, desde el edificio suntuoso hasta la choza cubierta de ramaje. Tiene unos 30,000 habitantes, de ellos 5,000 israelitas.

La Tripolitania se extiende al S. O. del país de Barca, al N. del Fezzan, y confina al N. con el Mediterráneo, al



San José, Costa Rica.—Vista del edificio de las Escuelas Graduadas.

Fot. P. Ilustradas

S. E. con el desierto de Libia, y al O. con Túnez y el Sahara. Al S. confina exclusivamente con éste; Turquía alega derechos sobre el Tibesti, como «hinterland» del Fezzan, y del cual se ha apoderado ya Francia.

Su suelo no es tan fértil como el de la



región de Barca; pero se dan en él la palmera de dátiles, el naranjo, el limonero, el almendro y el olivo. Se cultivan el trigo y el azafrán.

Exporta lana en rama, tapices, cueros, aceite, plumas, de avestruz, esparto, esponjas, manteca salada, dátiles, ganados, volatería y carbonato de sosa, y recibe oro en polvo, alumbre, café, opio, chales de cachemira, perlas, piedras preciosas, etc.

Su comercio es importante, gracias á la proximidad de Malta y de Sicilia. Por término medio parten cada año de Trípoli hacia el interior de Africa seis ú ocho caravanas de mil á tres mil camellos.

La población indígena se compone de bereberes y árabes.

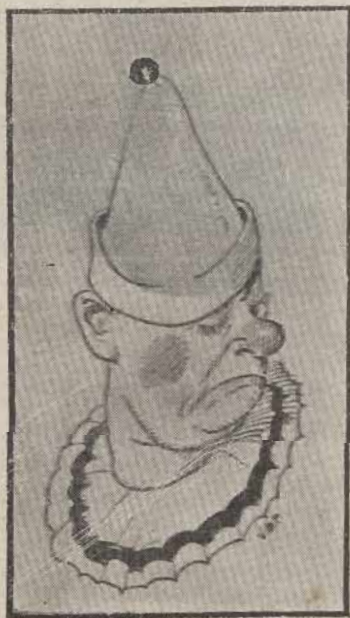
Un detalle interesante, desde el punto de vista sociológico: Entre los habitantes montañeses del «Yebel Nefusa», berberiscos de origen, algunas tribus viven todavía en ciudades subterráneas. Son los trogloditas auténticos. Antes de arabizarse y de convertirse al mahometismo, levantaban en honor de sus dioses cons-

trucciones megalíticas, análogas á las de Bretaña, Galicia, Andalucía y Argelia meridional.



PROF. DON CARLOS GAGINI

Este meritísimo maestro, actualmente Director del Liceo de Heredia, acaba de publicar un nuevo libro, titulado *Noiones de Psicología, para los Colegios de Segunda Enseñanza*. Como homenaje á su saber y á su constante labor, PÁGINAS ILUSTRADAS publica su retrato una vez más.



## ¡Diciembre!

Llegó por fin con su cortejo de fiestas y con los entusiasmos de jóvenes y grandes. Diciembre, el mes de los niños, el mes de las jóvenes. ¿No habéis visto sus mejillas sonrosadas, sus ojitos vivarachos? Alumbran como el sol de diciembre, desde el cenit. Los *nortes* estallan en resoplidos furiosos que arrojan bocanadas de polvo y piden mejores calles. Ciñen más el traje á las niñas y las invitan mejor á pasear en automóvil ó en coche. ¡Las noches...! Las noches son primorosas, la luna brilla esplendorosa desde un cielo de raso gris azulado y platea las copas de los árboles. ¡Qué encanto misterioso pone en todas las cosas! Invita al amor, pero en el campo, allá donde la *barba de viejo* corre por las cercas colgando su blanco plumón, allá en donde las pastoras, esas flores rojas como sangre fresca, con el cáliz lleno de puntos de oro, miran la noche estrellada y alegran el día. Pero antes de las fiestas no hay quién deje la ciudad con sus mantudos, sus bailes, sus toros, sus retretas. También esas diversiones alegran el espíritu de grandes y chicos, pobres y acomodados.



Rectores y profesores del Seminario de esta capital, quienes han quedado en vacaciones con motivo de los recién pasados exámenes.  
*Fot. Payson, Recor.*



Dirección telegráfica : FORTICH

Correo : 286

Teléfono : 64

# FORTICH, ESPRIELLA & CO.

SUCESORES DE

## MACAYA & CO.

Ferretería esquina diagonal á Robert Hnos.

### Su Cabello Cae

Si no lo cuida,  
pronto verá  
cómo  
le desaparece.

Use  
todos los días



# ANTICASPINA

(La Reina de las Aguas)

y ni los años ni las enfermedades  
lograrán dejarlo á Ud. calvo.

Pídase en cualquier Botica.

# Tradiciones patrias

Año de 1825

## Constitución de los Supremos Poderes Federales

SECRETARÍA DEL CONGRESO FEDERAL

ORDEN N.º 141

*Sesión pública ordinaria del jueves 21 de abril  
de 1825*

§ 5

Por último, se dió cuenta con el dictamen de la comisión especial nombrada ayer para formar el escrutinio y regulación de votos populares en las elecciones de las Supremas autoridades de la República. Este dictamen es á la letra como sigue:

«C. F. (Congreso Federal).—La comisión encargada de rever los pliegos de elecciones, os presenta su dictamen llena de la desconfianza que debe inspirar la grandeza del objeto y la premura del tiempo en que debía emitir su informe.

«Desde luego se contrajo á examinar la legalidad de las credenciales, el número de sufragios que han obtenido los ciudadanos indicados en cada uno de los destinos y las calidades personales de éstos, designando por conclusión los sujetos entre quienes debe versarse la elección del Congreso. Este orden seguirá en los diversos oficios de cuya previsión se trata.

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Tienen para este destino sufragios populares los ciudadanos siguientes:

José del Valle.....	41
Manuel José Arce.....	34
Alejandro Díaz Cabeza de Vaca... ..	02
José María Castilla.....	01
José Santiago Milla.....	01
	79

En estas elecciones se advierten desde luego tres cosas:

1.º—Que siendo eclesiástico el ciudadano Cas-

tilla, la elección de Cantarranas verificada en él es nula.

2.º—Que no habiendo reunido ninguno de los ciudadanos cuarenta y dos votos, la elección queda al Congreso.

3.º—Que siendo solos los ciudadanos Valle y Arce los que tienen más de diez sufragios, entre ellos debe versarse el nombramiento.

VICE-PRESIDENTE

Para este destino han tenido los votos que se expresan, los ciudadanos siguientes:

José Francisco Barrundia.....	25
Manuel José Arce.....	23
José del Valle.....	06
Alexandro Díaz Cabeza de Vaca..	05
José Manuel de la Cerda.....	04
Mariano Beltranena.....	04
Juan Vicente Villacorta.....	03
Tomás Antonio O-Horan.....	02
Manuel José Pavón.....	02
Juan de Dios Mayorga.....	02
Torbio Argüello.....	01
Antonio Batres.....	01
Juan Barrundia.....	01
	79

1.º—En estas elecciones aparece nula la que se verificó por la Junta de Cobán en el ciudadano Tomás Antonio O-Horán, porque exigiendo la ley la naturaleza en el electo, no debió recaer en ciudadano que es hijo de la República mexicana.

2.º—Como ninguno de los ciudadanos reune cuarenta y dos votos, la elección es del Congreso.

3.º—Porque sólo los ciudadanos Barrundia y Arce tienen más de diez votos, el nombramiento debe recaer en uno de los dos.

4.º—Si la elección de Presidente recayere en el ciudadano Arce, la de Vice-presidente es libre entre todos los ciudadanos de la lista anterior, exceptuando solo al ciudadano O-Horán,

## PRESIDENTE DE LA CORTE DE JUSTICIA

Han obtenido votos para este empleo los ciudadanos que siguen:

Antonio Rivera Cabezas .....	32
Tomás Antonio O-Horán.....	15
Marcial Zebadúa.....	07
Mariano Gálvez.....	06
Alexandro Díaz Cabeza de Vaca.....	05
Venancio López.....	04
José Manuel de la Cerda.....	02
Miguel Larreynaga .....	02
José del Valle.....	02
Miguel Aragón.....	01
Luis Pedro Aguirre .....	01
Nicolás Buitrago .....	01
José Ignacio Palomo.....	01

79

1.º—Las personas expresadas en el resumen anterior tienen las calidades de la ley.

2.º—La elección es del Congreso.

3.º—Ha de versarse entre los ciudadanos Rivera y O-Horan, únicos que tienen más de diez votos.

4.º—Si el nombramiento no recayera en el ciudadano Rivera, los sufragios que tiene para presidente deben unirse a los que ha obtenido para Ministro, y haberlo entonces por elegido popularmente para individuo de la Corte de Justicia.

## FISCAL

Obtuvieron votos los ciudadanos que siguen:

Mariano Gálvez.....	37
Joaquín Durán.....	11
Mariano Córdova.....	11
Mariano Beltranena.....	03
Venancio López.....	03
Francisco Valenzuela.....	02
Valerio Coronado.....	02
José Francisco Córdova.....	02
Domínguez Diéguez.....	01
Ramón Zelaya.....	01
Pedro Arriaga.....	01
Francisco Güell.....	01
José Manuel de la Cerda.....	01
Santiago Milla.....	01
Alexandro Díaz Cabeza de Vaca.....	01
Presbítero Pedro Bustamanre.....	01

79

1.º—De estas elecciones, es nula por ministerio de la ley, la que recayó en el C. Pedro Bustamante, por la razón de estar excluidos los eclesiásticos en el decreto de la materia.

2.º—La elección es del Congreso.

3.º—Debe recaer entre los C. C. Gálvez, Durán y Mariano Córdova.

Si no se efectuare en el C. Gálvez, los treinta y siete votos que éste tiene deben juntarse a los que ha reunido para Ministro, y haberlo como popularmente elegido para tal.

Por la copia fiel,

RAMÓN ZELAYA

(Continuad.)



CORA ESPINOSA MEZERVILLE

Presenta esta página el encanto de la inocente sonrisa de la bella niña Cora Espinosa Mezerville, a quien enviamos con estas líneas nuestras caricias de Navidad y los mejores deseos por un porvenir tan risueño como ella.

Linda es la niña; por lo que felicitamos a sus amorosos padres, el Dr. Rodolfo Espinosa y doña Leonor M. de Espinosa,

## Del pasado

(Para José Austria, con mi aprecio)

Me encanta lo vetusto, me inspira lo lejano,  
Despierta en mí fruiciones la roca derruida,  
Los capiteles truncos, columna de Trajano,  
La Venus mutilada que en Milo halló el anciano,  
Memorias y leyendas de la pasada vida.

—

La onda que á lo lejos  
Se estrella en viejas rocas,  
El buque que se mira  
Silueta en el confín;  
Gaviotas solitarias,  
Por el espacio locas,  
Octogenarias máquinas  
Que por sus negras bocas  
Lanzaron plomo y muerte  
Al épico clarín.

—

Un agrietado templo musgoso donde el nido,  
Poeta de las tumbas, el búho edificó;  
Las ruinas del Romano Foro, del carcomido  
Coliseo, del Paternón, las épocas que han sido,  
Históricas Cariátides que el tiempo destruyó.

—

Adoro antiguas joyas,  
Reliquias del pasado.  
La obra del orfebre  
Que revivió lo muerto:  
Bizancio, Babilonia,  
Pompeya y el brocado  
Polvoso y desteñido  
Del viejo decorado  
De alguna mansión regia  
Que se perdió en lo incierto.

—

Me gustan los escombros que llevan la memoria  
De un mundo ya extinguido á la pasada edad;  
Estudio predilecto es para mí la historia,

Me gozo en la del Genio quizá olvidada gloria  
Y en montes milenarios de triste soledad.

—

No sé por qué el estudio  
De siglos de crueldades,  
De escarnio, de barbarie,  
De lucha y de dolor,  
Obliga mis cuidados.  
¿Acaso las edades  
Ignotas, con sus dioses,  
Con sus muertas deidades,  
No son cuadro sombrío  
Del *genio* del dolor?

—

Le brindo reverencia al viejo que, encorvado,  
Muy triste y taciturno la vida ve extinguir;  
En su bordón añoso á diario reclinado,  
De la existencia en lucha, acaso fatigado,  
En busca del reposo sublime del morir.

—

Una mujer anciana,  
Mi madre idolatrada,  
La que concentra afectos  
Que emerge el corazón,  
Es un ídolo eterno;  
Su cabeza plateada  
Es para mí una gloria  
Que vivirá albergada  
En el santuario inmenso  
De una eterna ilusión.

—

Me encanta lo vetusto, me inspira lo lejano,  
Despierta en mí fruiciones la roca derruida,  
Los capiteles truncos, columna de Trajano,  
La Venus mutilada que en Milo halló el anciano,  
Memorias y leyendas de la pasada vida.

JULIO ARJONA Q.



## Boda Coe

Como estaba anunciado, el matrimonio del Dr. don Augusto Castillo, con cuyos retratos engalana el Ilmo. Señor Stork, y actuaron los siguientes:

El señor don José María de Uclés (en representación don Alberto Uclés y doña Ignacia) (en representación del doctor don de Giustiniani, doctor don Daniel de Jiménez, don Manuel Madurozález, don Enrique R. Clare con Enrique Herrero con la señorita Ana José Castillo con la señorita Ana

Reiteramos nuestros votos por el feliz hogar.

## Colirios

—Pero, señor, si debemos ser tolerantes...

—Sí, yo también he tenido mucha confianza en que esa fórmula, un tanto incoercible para la humana naturaleza, sea lo que nos proporcione un día la paz social y la anhelada libertad de conciencia y de pensamiento, en el dominio de las efectividades, en el de la realidad, se entiende, *no en idealidades escritas temblorosamente sobre el papel*, que los directores de manadas se encargan de hacer completamente nugatorias. Partidario de todas las libertades—y no por conveniencia individual, pues tú sabes que casi siempre aquel á quien se le da un derecho, lo vuelve

contra quien lo ha concedido, sino por la libertad misma, por lo que ésta tiene de noble, de grande y de hermosa;—partidario, pues, de todas las libertades, necesariamente debí esperar con fe ciega en el reinado de la tolerancia. Pero yo quiero gastarla tanto con los que me quedan encima, como con los que están á nivel de mi persona y con los que se andan por debajo de ella; y quiero ejercitarla yo, y que la practiquen los demás, sin menoscabo de la justicia, sin que el cubrir con ella las culpas de uno retorne en mal *para otro ó para la sociedad*, pues debes entender que tolerancia, justicia y equidad son cosas correlativas; no puede existir la una sin que exista la otra.

—No comprendo cómo tú, que te dices animado de justicia, quieres, según lo sospecho, que

## el. Castillo

el 25 del corriente se efectuó el  
o Coello con la señorita Joselina  
lams esta revista. Bendijo la unión  
n o padrinos las damas y caballe-

Caro G. con la señora doña Rosa-  
doña Adela v. de Coello), doctor  
ia Castillo, don Rafael A. Castillo  
nardo Uribe R.) con doña Luisa  
el Pérez Navas con doña Angela  
on la señorita Candelaria Gon-  
rita Amalia Escalante, don En-  
Caro María Castillo, y don Antonio  
M. Rodríguez.  
s la felicidad del nuevo y distin-

Clichés La República.



la tolerancia se practique, por igual, con los de arriba. . . con los de abajo.

—Eso! Por igual! He aquí lo que yo quiero: tolerancia para el que está arriba—es que se sabe verdaderamente quién está arriba ó abajo?— porque éste es un necesitado á quien hay que librar de la tiranía de las multitudes; tolerancia para el que se halla debajo, porque es débil y los débiles lo tienen todo por derecho. . . Noto que he llamado débil á éste, y se subentiende que fuerte á aquél; pero te confieso que no me atrevería á significarte cuál es el débil ó el fuerte. ¿Te atreverías tú?

—¿Paradójico?

—Las grandes verdades aparentemente son paradojas, así como las paradojas semejan verdades... Y antes de despedirnos, sábete, bien claro te lo

digo, que soy, como el que más, adorador de la tolerancia. Sólo que quiero que no se la confunda con la connivencia, á la que tan fácilmente descienes tú como superior, ni con el prevaricato—muchas ocasiones connivencia al revés—al que tanto cortejan los inferiores cuando tapan las faltas de los que están en alto. Que la tolerancia se practique desinteresadamente, sin que en ello entren para nada el miedo ó los cálculos personales, y que se ejerza por igual, con todos y en todo orden de cosas.

LOUIS GAUCHER

### PENSAMIENTO

*El amor es la gran tela de la Naturaleza bordada por la imaginación.*—VOLTAIRE.



## Una carta de Lutero

En la ciudad de Leipzig, el 3 de mayo, se efectuó una subasta de autógrafos célebres. A esta subasta acudieron, en persona ó por delegación, aficionados ricos de Europa y América.

Entre las ventas, la que apasionó más fué la de un autógrafo de Martín Lutero.

Trátase de una carta que éste escribió al Emperador Carlos V, explicándole su actitud ante la Dieta y comentando las famosas palabras que en tan solemne ocasión pronunciara.

Esta carta histórica no fué entregada al Emperador.

Carlos V había declarado fuera de la ley á Lutero, y nadie se atrevió á desafiar su cólera, encargándose de llevarle un documento escrito por el hombre que le ocasionaba conflictos tan graves como los determinados por la propagación de la herejía protestante.

El archimillonario americano, Mr. Pierpont Morgan, enterado de que estaba en venta la carta famosísima, envió á M. de Meriny para que la comprase.

— Tiene Ud. crédito ilimitado— le dijo;— pújela contra todos, y no repare en la cifra, por elevada que sea.

Meriny, pues, marchó al lugar de la subasta decidido á no dejarse vencer por nadie.

La carta había sido tasada en 6.000 marcos.

Meriny ofreció 6,500. Pero entonces surgió otro aficionado, alemán, muy rico y luterano fanático, que comenzó á pujar con gran brío.

La lucha entre Meriny y el alemán atrajo la atención de todos los asistentes á la subasta.

Hubo otras personas más que intentaron adquirir el autógrafo de Lutero, pero desistieron en seguida.

Poco á poco el primitivo tipo de subasta fué siendo elevado.

Y el alemán, al cabo de una hora de pujas, se declaró vencido.

Meriny pagó, por cuenta de Pierpont Morgan, 102,000 marcos.

## La plaza de Tezoatega

(Fragmentos de un libro.)

Siguiendo á los cronistas castellanos en sus noticias referentes á esta sección del país, se puede conocer, que desde Cazaloaque <sup>1</sup> (hoy Quezalguaque), hasta el puerto de la Posesión ó Cali, (hoy Realejo), se extendía el poderío de Agateyte «el viejo», cuya residencia estaba en Chinandega; Chichigalpa, Posoltega y Posolteguilla quedaban comprendidos en sus dominios.

Un poco al suroeste del volcán Viejo, se encontraba la gran plaza principal llamada de Tezoatega, á la cual solían llegar los indios de Chichigalpa y pueblos circunvecinos, cuando se hallaban faltos de dinero, y allí se prestaban á las diversiones del cacique, el cual á cuatro pasos de distancia, les arrojaba varas algo delgadas rematadas en cera, una en pos de otra, rompiendo durante el ejercicio treinta de ellas, y mandando después á repartirles hasta quinientos granos de cacao, que era la moneda usual.

La plaza de Tezoatega, según los esquemas que he tenido á la vista, era un gran plano, inclinado de Norte á Sur, y tenía una puerta principal de entrada que llamaban *barbacoa*: á la derecha estaba un bohío para la gente de servicio, y á la izquierda un granero; seguía á ésto el departamento para capitanes y hombres principales; en

otro bohío hacía el oeste se encotraban durante el día las mujeres del cacique y las que las servían, y en una caseta de frágil construcción, un poco al este, dormía el cacique con todas sus mujeres.

En la parte baja de la plaza aparecían hincadas cuatro cañas gruesas y altas, llenas de cabezas de ciervos, cazados por el cacique, tenido entre los suyos como diestro en la flecha.

Casi al límite de la parte sur, pero á cierta distancia, miradas como objetos sagrados, se veían las sepulturas de dos hijos de Agateyte, que murieron siendo niños.

Remataba esta plaza un galerón formado, de *cameloagatoazle* (madera negra), en donde las mujeres fabricaban el pan.

La crónica legendaria dice que los indios de Tezoatega, auxiliados por los pueblos vecinos, habían tenido un encuentro desastroso con la tribu de los chontales, <sup>2</sup> y que durante el combate, Agateyte quedó tendido en el campo; los de Tezoatega se arrojaron entonces á la lucha, valerosamente, hasta que recogieron el cuerpo de su jefe, al parecer degollado, y le curaron la herida con el jugo del *xocot* (jocote).

LEONARDO MONTALBÁN

<sup>1</sup> Así se lee en una carta del Licenciado Carrasco, dirigida á los Reyes. *Documentos inéditos del Archivo de Indias*, Tomo 5.º, pág. 523.

<sup>2</sup> Así llamados porque se servían de la chonta ó bordoques, como la mayor parte de los habitantes de Centro América.

Soleidad Acosta de Samper. *Memorias*, Pág. 14.

# La República de El Salvador

Epítome geográfico escrito para *Páginas Ilustradas*, con motivo de las fiestas del centenario que van a efectuarse en la República hermana, por el profesor don

LUIS DOBLES SEGREDA

(Concluye)

## Salubridad pública

La República de El Salvador tiene un clima ardoroso pero sano; el aire es seco, el agua abundante y buena. La mortalidad no alcanza proporciones anormales.

La única enfermedad que tiene carácter de endémica es la fiebre palúdica. Azote es éste que castiga á todos los países que tienen costas bajas invadidas generalmente por el mar que forma marismas y pantanos donde tienen espléndidos medios de vida miriadas de zancudos y de mosquitos propagadores tenaces de esta dolencia.

Mientras no puedan desecarse por completo esos criaderos, la lucha contra las fiebres es infructuosa. El Gobierno de El Salvador, celoso por cuidar la higiene pública, hace cuanto es factible para sanear el país llevando á cabo difíciles y valiosas obras de saneamiento.

En Acajutla, sobre todo, el puerto de mayor importancia, se trabaja sin descanso para drenar y desecar las ciénagas circunvecinas y para desviar el río que en el invierno se sale de madre é inunda el puerto formando grandes pantanos del lado derecho.

Para que se vea cómo es el paludismo un verdadero azote del país, copio de un interesante informe presentado por el Dr. Alfonso Quiñones á la Cuarta Conferencia Sanitaria Internacional, algunos datos que aunque no pueden tener una exactitud matemática debido á las defunciones no certificadas por falta de asistencia médica, al menos se acercan á la verdad.

Tanto por ciento de defunciones causadas por el paludismo en algunas regiones:

Acajutla.....	69,2	%
Jiquilisco.....	42	«
San Francisco.....	34	«
Zacatecoluca.....	28	«
Sonsonate.....	20	«
La Libertad.....	18,5	«
Santa Tecla.....	16,7	«

Chalatenango.....	18	«
La Unión.....	14	«
San Miguel.....	7	«
Ahuachapán.....	7	«
Apaneca.....	1,1	«
Chinameca.....	0,80	«
Santa Ana.....	0,58	«
Jucuapa.....	0,00	«

En la ciudad de San Salvador se puede considerar una morbilidad de 45% en algunos barrios, siendo la mortalidad general de 60%.

\*  
\*  
\*

Contra la tuberculosis se hace una campaña activa por medio de la publicación de folletos con prescripciones higiénicas.

El Consejo Superior de Salubridad ha creado además una oficina de bacteriología para examinar los esputos de los sospechosos.

Actualmente se trata de la construcción de un sanatorio que deberá levantarse sobre unas colinetas al Sur de la Capital á 1.080 metros sobre el nivel del mar. Ya están los planos hechos y según ellos será un edificio amplio y adecuado para el objeto.

La viruela confluyente se presentó como una epidemia amenazadora en 1908 hacia el occidente, importada por trabajadores traídos para la recolección del café. Los primeros casos se presentaron en la finca «La Gloria» como á dos leguas de Santa Ana.

El Gobierno hizo una verdadera cruzada defensiva encabezada por el notable galeno don Rodolfo B. González, quien pudo localizar la epidemia y dictó medidas necesarias y enérgicas para la desinfección y el aislamiento.

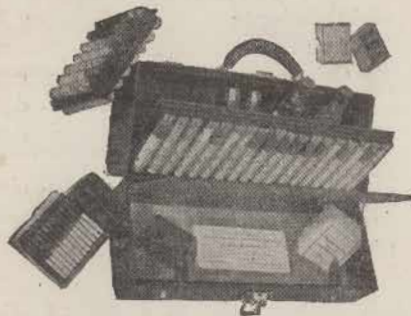
Pronto hubo 126 asilados en el hospital de Santa Ana.

Se establecieron cordones sanitarios y se dió fuego á las casas que por motivos especiales era imposible desinfectar.

# BOTIQUÍN PORTÁTIL No. 7

(P. D. & CÍA.)

Este Estuche contiene una gran variedad de productos farmacéuticos, remedios escogidos para cubrir amplio terreno terapéutico, para el tratamiento de las mil y una condiciones patológicas que está llamado á combatir el médico atareado.



Aquí tenemos un buen acopio de medicamentos de emergencia, para aquellos casos que exigen atención inmediata, como los de envenenamiento, colapso, hemorragia, etc., surtido que incluye la Adrenalina, Apomorfina, Digital, Ergotum Asepticum, etc.

Aquí tenemos una elegante Cartera Hipodérmica con doce tubos de 25 tabletillas hipodérmicas en cada uno, de las preparaciones que más se usan.

Encontrará el médico también un buen surtido de nuestras especialidades más importantes, como nuestro purísimo Cloroformo, el Licor Sedante, la Iodalbina, los Discos Germicidas y muchos otros que no podemos enumerar en esta página por falta de espacio.

También existe bastante espacio desocupado en el que puede llevar el médico un acopio de instrumentos de los más pequeños, nuestras Gasas Quirúrgicas, etc.

Las ilustraciones adjuntas dejan ver claramente lo compacto que es el Botiquín Portátil No. 7, que solo mide 38x15x15 cm. aproximadamente.



Solicítese folleto en que va todo descrito detalladamente, y que mucho nos alegraremos de remitir á nuestros amigos de las profesiones médica y de farmacia.

## PARKE, DAVIS & COMPAÑÍA

HUDSON ESQ. Á VESTRY, NUEVA YORK.

LABORATORIOS PRINCIPALES EN DETROIT, MICHIGAN, E.U.A.

Se apeló al recurso de la vacunación y revacunación y el fluido fué preparado cuidadosamente por el Instituto Nacional de Vacuna anexo al Hospital Rosales, bajo la dirección del Dr. Don Gustavo S. Barón.

Fueron asistidos en los diversos hospitales 800 variolosos y entre ellos el promedio de defunciones fué de un 6 %.

Según un cálculo reciente un 87 % del total de población fué vacunado con motivo de esta epidemia en los meses de diciembre de 1908 y enero, febrero, marzo y abril de 1909.

Actualmente ha desaparecido por completo la epidemia.

\* \*

Como uno de los medios de saneamiento más eficaces es el abastecimiento de aguas limpias y frescas para todas las poblaciones, el Gobierno ayudado por las Juntas de Fomento y de Aguas ha tomado gran empeño en construir cañerías por todas partes y cambiar las ya obstruidas por el tiempo.

Hablando de la cañería de San Salvador dice un informante: «Con la nueva cañería, que está ya concluida del todo, la Capital tendrá seis millones de litros por veinticuatro horas, cantidad suficiente para los usos personales y el riego diario de toda el área de la ciudad». El valor de los trabajos emprendidos en esa cañería sube de \$ 600.000.

La Capital está provista además de una red de cloacas de cal y canto, de forma ovoídea ó cuadrangular, cuyo total alcanza una longitud de 14.525 metros. Sin embargo la Junta de Fomento proyecta construir una nueva red de cloacas de cemento armado que presentan más seguridad en un lugar tan frecuentemente sacudido por temblores, como San Salvador.

La Municipalidad trata también de arreglar las calles de la Capital según el sistema del adoquinado, que ofrece mejores garantías de salubridad y durabilidad.

No he podido obtener noticia reciente acerca de si este proyecto está ya en vías de hecho ó si ha quedado encarpetao, lo que sería de sentirse.

\* \*

Para la inspección de productos alimenticios y bebidas, la Municipalidad tiene un excelente cuerpo de policía que vigila los mercados, las carnicerías, etc.

El año pasado la Asamblea Nacional Legislativa decretó el examen de las conservas y bebidas extranjeras que se introduzcan al país y para ello se fundaron laboratorios químico-biológicos en los puertos de Acajutla, La Libertad y La Unión.

\* \*

La profilaxis venérea es atendida cuidadosamente á fin de evitar el contagio de las enfermedades sexuales y con ese objeto hay en la Capital una Dirección General de Profilaxis Venérea con oficinas correspondientes en Santa Ana, San Miguel, Sonsonate y Santa Tecla.

En esos departamentos se lleva un registro minucioso de las mujeres públicas y sus condiciones higiénicas, siendo examinadas frecuentemente.

Anexo á esa Dirección hay un Hospital en que se atiende exclusivamente á los atacados de afecciones venéreas.

\* \*

De un informe presentado por don Noé Rivas y don A. P. Cerna al Consejo Superior de Salubridad tomo algunos párrafos.

«En todas las escuelas que hemos visitado es de sentirse el mal estado de salud en que, á nuestro juicio, se encuentran los niños de esta Capital y á eso se debe la irregularidad con que asisten á las escuelas. Para ser más precisos en nuestro informe, damos á V. el siguiente resumen que hará ver el resultado de nuestro trabajo y la confirmación de lo dicho antes:

#### RESUMEN:

Alumnos matriculados . . . . .	1975
« examinados . . . . .	1330
« vacunados . . . . .	1192
« sin vacunar . . . . .	138
« escrofulosos . . . . .	260
« sífilíticos . . . . .	31
« tuberculosos . . . . .	4
« palúdicos . . . . .	198

Los edificios escolares, en su mayor parte, dejan mucho que desear en cuanto á sus condiciones higiénicas».

\* \*

Para atender á los servicios de la higiene pública se ha fundado un «Consejo Superior de Sa-

lubridad» que manda delegados á hacer inspecciones por todas partes de la República á fin de recoger observaciones y ver el medio de remediar las deficiencias apuntadas.

## Demografía

Del «Boletín» mensual publicado por ese Consejo Superior de Salubridad bajo la dirección del Dr. Rafael V. Castro, tomo el siguiente cuadro demográfico:

### MOVIMIENTO DE POBLACIÓN EN LA CIUDAD DE SAN SALVADOR DE 1900 Á 1909

Años	Nacimientos	Defunciones	Aumento de población
1900	1.728	1.226	502
1901	2.360	1.492	868
1902	2.387	1.766	621
1903	2.152	1.578	574
1904	2.047	1.446	601
1905	2.156	1.567	589
1906	2.025	1.728	297
1907	3.141	1.598	552
1908	2.222	1.487	735
1909	2.251	1.632	619
Total..	21.469	15.520	5.958

\* \*

Según los datos de la Dirección General de Estadística de El Salvador el movimiento de población de toda la República en el segundo semestre de 1910 fué como sigue:

Sexo	Nacimientos	Defunciones
Hombres .....	23.845	13.886
Mujeres .....	23.021	13.466
Total .....	46.866	27.352

El aumento de población fué de 19.514.

Los matrimonios alcanzaron á 4.287.

\* \*

Del «Diario Oficial» de 22 de mayo de este año tomo los datos que da el Director General de Estadística acerca del movimiento de población habido en el primer trimestre de este año:

Sexo	Nacimientos	Defunciones
Hombres .....	6.642	3.235
Mujeres .....	6.294	3.027
Totales .....	12.936	6.262

Aumento de población:—6.674.

Número de matrimonios:—1.357.

## Punto final

Está concluida esta breve reseña acerca de nuestra hermana República.

Seguro estoy de que en ella se habrán escapado numerosos errores que no alcanzaron á ver mis ojos, pero me queda la honda satisfacción de haber cumplido un deber. Lejos de mí cualquier asomo de presunción ó de mentida competencia; móvil único de este trabajo ha sido la idea que tengo de que estos países—lo he dicho ya—hermanos por la sangre y por el porvenir, deben acercarse no con mentidas uniones de logrerías políticas, sino conociéndose, estimándose y respetándose mutuamente.

LUIS DOBLES SEGREDA

Heredía, Costa Rica, 1911.

## Máximas

Nuestros deberes no se parecen á una tarea, ó á una obra mecánica que hay que fabricar pieza por pieza; nuestra vida moral no es tampoco una obra mecánica; es un conjunto que anima el espíritu de vida. Este no es perfecto sino cuando llena cada deber en particular; pero aquel que posee el espíritu dondequiera que sea, en cada caso particular, en cada circunstancia especial, precede al cumplimiento más libre y más completo del deber. Este es el sentido en que Cristo era perfecto, y que en todos sentidos era el modelo de la perfección, porque el que tiene su espíritu está preparado á llenar su deber en todas las ocasiones, aun cuando el caso especial de que se trata no se presente en la vida de Cristo. Cristo se nos ha presentado, no para que le imitemos servilmente, sino para vivir y obrar libremente en nosotros.—ULMANN.

El derecho y el deber son como las palmeras: no dan fruto si no crecen uno al lado del otro.—LAMENNAIS.



ALVARO BONILLA LARA, ARTURO JIMÉNEZ, ALBERTO OREAMUNO

## Corazones que se buscan

¿Habéis observado esas atracciones curiosas de los seres? ¿No habéis experimentado la dulzura del corazón que encuentra comprendidos sus sentimientos, sus aspiraciones? En medio del agio algunos hombres encuentran sus amigos, sus semejantes; cumpliendo obras de fraternidad humana se hacen conocimientos con personas que se pegan al alma y forman lazos de cariño eternos.

La pluma suele mojarse en ternura y dolor por las desventuras ajenas, y allí también, los que no cantan á los poderosos y á los expoliadores, encuentran sus compañeros, otras plumas que se mojan en la tinta de la desventura ajena y la exhiben para conmover corazones, para ayudar á la obra de hacer buenos á los hombres, de hacer amable la existencia.

## Año nuevo

La máscara del dolor cubre el presente y oculta las alegrías venideras: sólo hace pensar en las alegrías pasadas porque se sabe que no volverán ya más: lo ido, ido.

Pero el hombre fuerte de hoy columbra un amanecer más hermoso á través de las congojas del presente, y arroja lejos de sí la máscara para alegrarse con la idea de que sus hijos ó sus nietos alcanzarán una vida más humana, más sabia y más venturosa.

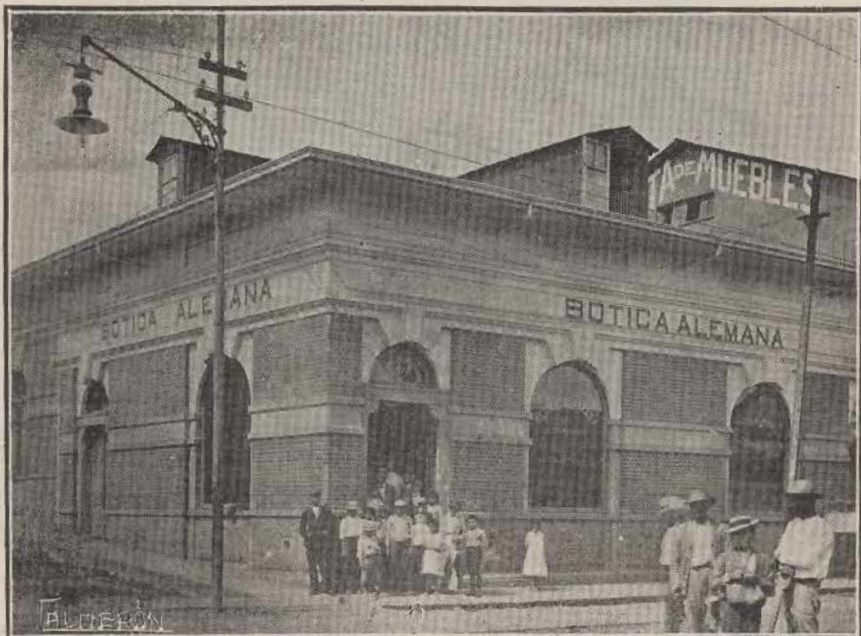
MÁXIMA

No hay nada más satisfactorio en el curso de la vida de un hombre probo, que el haber cumplido con el propio deber.— COLBERT.

# VERMICIDA INFANTIL

## HEROICO REMEDIO PARA LAS LOMBRICES

Único depósito : BOTICA NACIONAL, Paso de la Vaca, San José C. R.



### Botica Alemana, del Licenciado Alonso Pérez Calvo

Avenida Central Este, Cuesta de Moras : San José C. R.

Despacho esmerado de recetas con medicinas puras y frescas : Buen surtido

## Dr. RODOLFO ESPINOSA

San José

MÉDICO Y CIRUJANO

Costa Rica

Oficina: Avenida Central Este,  
enseguida de Niehaus.

Habitación: Calle Central, 100  
varas al Norte del Carmen.

HORAS DE OFICINA: 8 Á 10 A. M. Y 2 Á 4 P. M.

## Notas fotográficas

### El laboratorio y su iluminación

Las preparaciones que se usan para fotografiar son sensibles a la luz, de donde la necesidad de prepararlas y manejarlas a una luz que no pueda tener influencia sobre ellas.

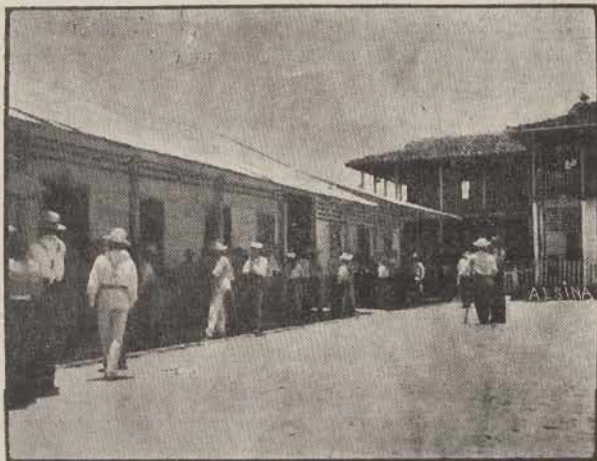
Las que requieren mayores precauciones son sobre todo las placas que sirven para el procedimiento negativo, y esto se comprende si se piensa que puede bastar para impresionarlas la acción de la luz del día durante un milésimo de segundo. El principiante no tiene casi nunca una idea exacta del enorme cuidado que requiere el manejo de las placas para evitar el estropearlas, y especialmente el así llamado *velo*, que no es otra cosa que el efecto de una impresión lumínica sobre toda la superficie de la placa. Por esto recomendaremos sencillamente a los principiantes que se encierren en el cuartito que quieren dedicar a laboratorio ó cámara oscura, y después de estar dentro algunos minutos, observen si por alguna rendija entra siquiera alguna huella de luz; sólo cuando estén convencidos de que esto no sucede podrán usar con confianza el cuartito para las diferentes operaciones fotográficas. De noche puede servir cualquiera habitación para gabinete oscuro, con tal de que las ventanas no den a una calle iluminada ó sea posible cerrarlas bien. Queriendo tener un laboratorio provisto de las comodidades más necesarias, se le proveerá de un grifo de agua y un canal de desagüe. Para iluminarle se debe recurrir a la luz menos propia para obrar sobre la preparación sensible de las placas, pero que permita al operador ver lo que hace y, especialmente, comprobar el desarrollo. Muchos, para simplificar, aplican un vidrio rojo rubí a la ventana (cubriendo con papel negro su totalidad, si es grande) y se valen de esta luz. Pero, según el tiempo, la luz del día es demasiado variable, y también según la hora y la estación; así es que el cristal que sirve cuando hace sol no sirve

cuando está nublado. Por eso se necesitaría tener varios cristales rojos de diferente intensidad, para utilizarlos según la de la luz del día. Además, esta luz, a causa de su variabilidad, no permite valuar siempre de un modo justo la intensidad de un negativo. Aprovechando la luz del día, en lugar de vidrios se puede usar también hojas de papel rojo ó anaranjado, dispuestas dos a dos ó tres a tres, según los casos.

En todo caso es de preferir la luz artificial, que puede ser la luz eléctrica, la del gas, la de aceite ó la de una vela. En el comercio hay lámparas rojas para cada una de estas iluminaciones; en lugar del vidrio rojo se podría también usar vidrio verde. La luz verde (si bien casi ninguno la usa) tiene la ventaja de ser más clara para la vista y de cansarla menos, sin ejercer mayor acción sobre la placa fotográfica. En el gran establecimiento Lumière se usa precisamente una luz amarillo-verde para la fabricación de las placas fotográficas.

A fin de que cada uno pueda formarse un concepto de la acción de las diversas luces, daremos un cálculo en números que lo demuestra precisamente.

Estos números, calculados por el capitán Houdaille, indican en segundos el tiempo que la placa puede estar expuesta a las diferentes luces sin que se produzca el velo. El autor considera de poco cuidado el velo, cuando sobreponiendo



Fot. G. Esquivel

Vista en el interior del Presidio de San Lucas



á la capa sensible una cifra de 20 milímetros cincelada en el cobre, exponiendo y desarrollando á fondo, se obtiene una reproducción de la cifra que no puede leerse sino con dificultad. Las experiencias se hicieron con placas Lumière.

Luz de la bujía sin vidrio, á 1m., 80. ....	5 segundos
Idem id. con vidrio amarillo, á 0m., 82. ....	75 —
Idem id. con vidrio verde, á 0m., 70. ....	30 —
Idem id. con vidrio rojo, á 0m., 22. ....	100 —
Idem id. con vidrio verde y amarillo, á 0m., 31. ....	125 —
Idem id. con vidrio amarillo y rojo, á 0m., 10. ....	125 —
Idem id. con vidrio rojo y verde, á 0m., 05. ....	150 —

Doblando estas cifras se obtiene un velo bastante distinto, y cuadruplicándolas se tiene una imagen intensa.

Esta tabla demuestra que, en términos rigurosos, se puede trabajar sin pantallas con la condición de ponerse á 1,80 metros de la bujía, cargar el chasis, descargarlo y poner la placa en la cubeta en menos de 5 segundos.

Un operador hábil puede llegar á este resultado con un poco de costumbre. El vidrio mate amarillo, empleado con una simple bujía, parece muy conveniente, porque en 75 segundos se tiene tiempo de manipular cómodamente una placa y la luz suministrada permite aclarar muy bien un laboratorio de dos metros.

La mejor iluminación, comprobada también por el capitán Houdaille, es la suministrada por la combinación de un vidrio verde y uno amarillo. Esta combinación, con una lámpara de petróleo de 10 bujías, da una luz bastante intensa. Cuando se emplean las combinaciones de vidrio rojo y verde ó vidrio rojo y amarillo se necesita emplear lámparas de 60 á 80 bujías, pues de otra manera no se veía nada ó casi nada.

Nosotros aconsejaremos el probar siempre la acción de la luz natural ó artificial que ilumina el gabinete para establecer si es buena ó hasta qué punto puede ser perjudicial. Para esto se toma un pedazo de placa al gelatinobromuro, se recubre en parte con un trozo de papel negro y se expone durante 10 segundos, á la distancia de cerca de 10 centímetros de la fuente luminosa. Luego se desarrolla, se fija y se observa la enti-

dad del velo producido. De este modo se puede juzgar de la eficacia de los vidrios y de los papeles coloreados usados para filtrar la luz.

En caso de viaje ó en otras circunstancias en que no se pueda disponer de una lámpara roja hay artificios con los que igualmente se puede trabajar, si bien es cierto que con menos seguridad y con mucho mayor riesgo. Entre otros artificios de los aconsejados daremos el siguiente, descrito por el señor Hackett en el *British Journal of Photography*. No obstante el entusiasmo que el autor demuestra por tal sistema, recomendamos que no se recurra á él sino en casos de necesidad y no por rutina. He aquí sus palabras:

«Estando privado de mi laboratorio, á causa de ciertas reparaciones, y no queriendo renunciar á desarrollar algunos negativos, he aquí lo que imaginé.

«Llegada la noche, puse un alambre de una pared á otra de la estancia á la distancia de cerca de 15 centímetros del techo; colgué de él una manta de viaje, de modo que casi tocase el suelo. Coloqué luego dos mesas, una á cada lado de la manta, y en una de ellas puse una vela ó una lámpara sin ninguna pantalla coloreada y los productos químicos necesarios, que son más fáciles de mezclar cuando se trabaja á plena luz. Sobre la otra mesa se cargan los chasis y se desarrollan las placas, estando á la débil luz que entra por la abertura que queda entre el techo y la manta. A través de ésta no debe pasar la más mínima cantidad de luz. Teniendo cuidado de tener cubierta la cubeta durante el desarrollo, nunca se producirá el velo en las placas.

«Yo encuentro esta luz pálida bastante suave y agradable para trabajar, y esto es sobre todo práctico en invierno, porque así se puede trabajar en un ambiente templado. También se puede sustituir la manta con una mampara á una pantalla compuesta de dos hojas de papel. En cuanto á mí, confieso que no trabajaré de otro modo durante el invierno. Yo dejo para las largas noches el desarrollo de los negativos obtenidos durante el día, y con un buen fuego estoy mejor que en mi laboratorio.»



## Programa de las fiestas cívicas de esta capital

### DÍA 30 DE DICIEMBRE

Concierto en el Parque Central de 8 á 10 p. m. por las Bandas Militares de Alajuela y Heredia y la Escuela de Cornetas.

### DÍA 31 DE DICIEMBRE

7 a. m.—Carrera de Maratón desde Tres Ríos á La Sabana. Premio para los vencedores, tres medallas de oro.

8 a. m.—Concurso Atlético en La Sabana: Carrera de cien yardas: dos medallas de oro.

Salto á lo alto: una medalla de oro.

Tiro al martillo: una medalla de oro.

Carrera de 440 yardas: una medalla de oro.

Salto á lo largo: una medalla de oro.

Carrera de vallas: una medalla de oro.

Salto con percha: una medalla de oro.

Carrera de una milla: una medalla de oro.

Combate naval: una copa de plata.

12 m.—Paseo de disfraces por la ciudad: Distrito del Carmen.

3 p. m.—Corrida de Toros en la Plaza de la Fábrica.

5 p. m.—Concierto de la banda de San José en el Parque de Morazán y elevación de globos.

7 y 30 p. m.—Iluminación de la Avenida de las damas y retreta de música ligera.

9 p. m.—Fuegos artificiales en la Plaza de la Fábrica.

10 p. m.—Exhibición de vistas cinematográficas.

12 p. m.—Saludo al Año Nuevo con bombe-

tas, y el Himno Nacional será ejecutado por las Bandas Militares en el Parque de Morazán.

### DÍA 1.º DE ENERO

8 a. m.—Gran match de foot-ball en el llano de Mata Redonda con los once mejores jugadores extranjeros y los once mejores jugadores nacionales.

10 a. m.—*El grandioso espectáculo, primera vez visto en Centro América, de aviación alrededor de las montañas que rodean á San José, por el aviador Seligman. Luego volverá á aterrizar en donde se elevó.*

A continuación los mismos espectáculos del día anterior; el paseo de disfraces será por el distrito de la Merced.

### DÍA 2 DE ENERO

8. a m.—Carrera de Cintas.

10 a. m.—Match de Base-Ball entre jugadores josefinos y limonenses.

A continuación los mismos espectáculos que los días anteriores; el paseo de los disfraces será por el distrito de Catedral.

### DÍA 3 DE ENERO

8 a. m.—Match de Polo.

10 a. m.—*Repetición del soberbio número de aviación.*

A continuación los mismos espectáculos anteriores. Paseo de disfraces por el distrito del Hospital.

## De jueves á jueves

\* Muy feliz año nuevo y muy alegres fiestas, desea PÁGINAS ILUSTRADAS á sus colegas nacionales y extranjeros, á sus desinteresados colaboradores y, de una manera especial, á sus abonados y anunciantes. Que durante estos cuatro días de jolgorio popular, estén todos bajo la égida del Dios Momo, «el más risueño Dios», y que los 361 restantes sean para ellos de prosperidad y dicha.

\* A la honorable Legación de la República de El Salvador en nuestro país, así como á las distinguidas damas que vienen en su compañía,

presentamos nuestros respetos y homenajes, y hacemos votos por que su permanencia en Costa Rica les sea completamente grata.

\* Uno de nuestros más distinguidos intelectuales y diplomáticos, don Ricardo Fernández Guardia, por quien esta revista siempre ha sentido especial afecto, ha regresado al país, después de larga ausencia de su querida patria. Reciba el notable literato nuestro cariñoso saludo.

\* También ha regresado á Costa Rica nuestro buen amigo el Licdo. don Ernesto Martín, otro de los intelectuales de más quilates con que

cuenta la patria tica. Lo saludamos afectuosamente.

\* Otro recién venido, pero del país de la felicidad, de donde ha traído bastante a sus dichosos padres, ha llegado al hogar de nuestro amigo el Maestro Campabadal y su joven señora doña Marta Pacheco. Nuestras congratulaciones para ellos y parabienes al pequeño y simpático *Beto* por el compañerito que le trajo el Niño Dios.

\* En el *match* de *Polo* que se jugó el domingo anterior en La Sabana, en honor de la señorita Margaret Ralli, quien desgraciadamente pronto dejará esta sociedad que tanto la estima, el *team* blanco, capitaneado por don Joaquín Tinoco, venció por tres puntos, contra dos, al *team* verde, capitaneado por don Tómas Escribano. Mr. Einstein, su señora y la señorita Ralli, atendieron espléndidamente a los jóvenes deportistas, habiendo entregado la obsequiada una hermosa copa de plata al partido vencedor.

Fué esta una fiesta brillante, así por su objeto, como por la selecta concurrencia que asistió a La Sabana, que presentaba un aspecto bellísimo bañada por los rayos dorados de un sol espléndido y ataviada con todos los encantos de una tarde propia del verano de nuestro país.

Ojalá sirva de estímulo el éxito de ese día para que el elegante juego se repita con mas frecuencia.

\* Felicitamos a la Honorable Municipalidad de este cantón por el satisfactorio resultado de los ensayos verificados el lunes último en la nueva cañería que ha de traernos buena agua dentro de poco tiempo.

\* La Junta de Educación de esta ciudad obsequió en la tarde del 24 del corriente, a 42 niños y niñas de las escuelas públicas que han asistido a las clases regularmente durante el año, con juguetes que les fueron repartidos en el lindo kiosko del Parque de Morazán por los miembros de la Junta y por varios caballeros amigos de la enseñanza y de los niños. La fiesta, que resultó simpática y tendenciosa, fué amenizada por la banda.

Muchas felicitaciones a la Junta y a los pequeños agraciados.

\* Para 1912, el Centro de Amigos, de esta capital, ha elegido, con gran lujo de votos, la siguiente magnífica Directiva: Presidente, don Rodolfo Traube; Vicepresidente, don Rafael Vargas R.; Tesorero, don José R. Hernández; Secretario, don Enrique Fonseca; y Vocales, los señores don Francisco Müller, don Emilio Ortuño, don Manuel Escorriola y Dr. don José M.<sup>a</sup> Arias.

\* Don Enry Frick, caballero que representa en esta capital muchas casas manufactureras y comerciales de Europa, después de viajar por algunos países del Sur en vía de negocios, ha vuelto a Costa Rica; por lo que tenemos el placer de saludarlo atentamente.

\* El aviador Seligman llegará a esta capital mañana viernes con su monoplano en un carro de plataforma.

Acompañan al aviador, su esposa, un mecánico, su representante y dos sirvientes.

A las 10 a. m. del lunes 1.<sup>o</sup> de Enero será el

primer vuelo y el segundo a la misma hora del día 3.

\* Uno de los números del programa de las Fiestas que trae más preocupadas a nuestras bellas y a los elegantes de la capital, son las carreras de cintas que se efectuarán en La Sabana el martes próximo. Desde una de las vitrinas de la tienda *El Siglo Nuevo* están llamando la atención las cintas que se disputarán en ese hermoso torneo los jóvenes josefinos. Son cintas artística y rigurosamente bordadas y pintadas por las delicadas y angelicales manos de nuestras señoritas. Para las mejores hay ofrecidos premios. En el próximo número consignaremos los nombres de las agraciadas.

\* Espléndidamente—y como se merece y como es nuestro deber—será recibida la Legación Salvadoreña. A más de la comisión oficial que fué hasta Puntarenas, en la estación de aquí habrá otra con los carruajes de la nación a la orden. Se prepara además una gran manifestación popular: gentes a pie, en coches y automóviles llenarán la ancha calle, rebotarán todos de alegría y sentirán orgullo de poder agasajar a los distinguidos huéspedes.

\* Las oficinas de los Bancos de esta capital, con motivo de las Fiestas Cívicas, estarán cerradas durante los días 2 y 3 de enero.

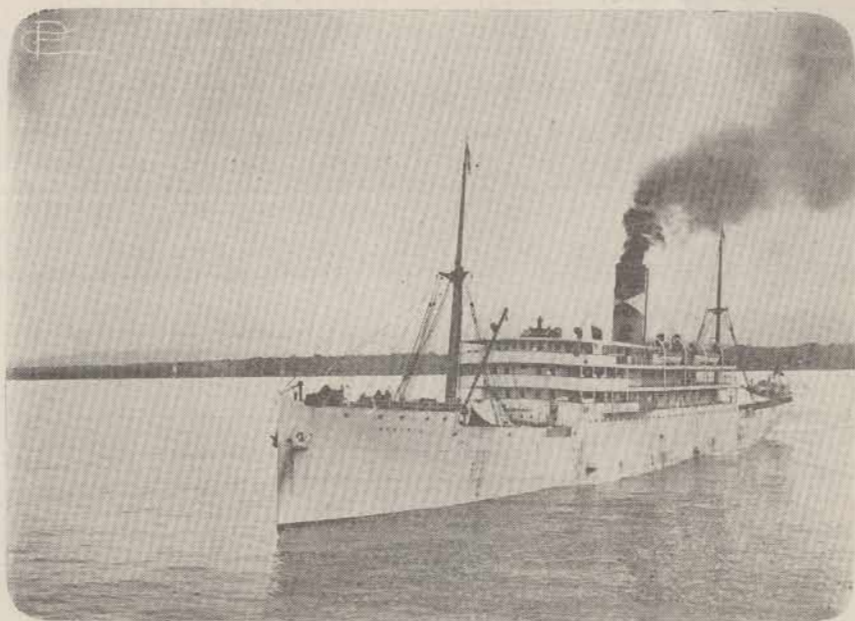
Ya lo saben, pues, los interesados.

\* La Junta Directiva de la Escuela de Tejidos de Alajuela, durante los días 24, 25 y 26 del corriente, tuvo en exhibición los objetos elaborados durante el año por sus alumnos. Para asistir a esa exhibición fuimos amablemente invitados, mas no siéndonos posible asistir, encomendamos a un amigo de allá nos enviara datos y fotografías, lo que le recordamos por este medio. Entretanto, damos las gracias por la atención a la referida Junta Directiva.

\* Dos obreros, don Enrique Marín y don Víctor Maltés, ambos amigos nuestros, nos participan la próxima apertura de la *Barberia Imperial*, de su propiedad. Según su tarjeta, este establecimiento reunirá las condiciones de los principales de Europa y Estados Unidos, contando con un departamento para dar masaje a señoras y señoritas. Deseamos que el éxito corone sus esfuerzos. Con esta serán ya cuatro las barberías de primer orden que existen en esta capital.

# SORDERA

Si tiene Vd. algunos amigos que sufren de sordera, supuraciones del oído, ruidos en la cabeza, etc., dígalos que escriban a la **Beebe Ear Drum Co., 265 Broadway, New York**, mencionando este periódico, y se les enviará GRATIS instrucciones de cómo puede curarse por sí solo.—Correspondencia y folletos en Inglés y Español.



# UNITED FRUIT COMPANY

## LÍNEA DE VAPORES

La United Fruit Company ofrece á sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón (Costa Rica) y los puntos que abajo se expresan:

### VAPORES CARTAGO, PARISMINA Y HEREDIA

de 5,000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así:—Salen de Limón (Costa Rica) para Colón (Panamá), todos los miércoles á las 6 p. m., y de Colón para Limón los jueves á las 5 p. m. Estos vapores hacen buenas conexiones con vapores para Kingston (Jamaica) y Santa Marta (Colombia). Entre Limón y Nueva Orleans, con escala en puerto Barrios (Guatemala), cada viernes en la noche,

### VAPORES LIMÓN, SAN JOSÉ Y ESPARTA

de 3,000 toneladas cada uno, servicio semanal entre Limón y Boston: salen de Limón los domingos en la madrugada.

Los pasajeros para Colón deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, cinco días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco días. — Además, deben proveerse de un pasaporte de la autoridad respectiva del Gobierno de Costa Rica.

Todo itinerario está sujeto á cambio sin previo aviso.—Para más informes, únigense á las oficinas de la United Fruit Company en San José ó en Limón, ó á los Sub-Agentes Sasso y Pirie, en San José.

**E. J. HITCHCOCK, Administrador.**

COMMERCIAL, FINANCIAL AND  
GENERAL INFORMATION ABOUT PERU

CONFIDENTIAL REPORTS : MODERATE FEES

West Coast Commercial Agency : P. O. Box 933 : Lima, Peru

Dr. Raúl Orozco Casorla

Cirujano Dentista del Real Colegio de Cirujanos, Inglaterra

Despacha frente á la Biblioteca Nacional, San José



JARDINERÍA

LA MILFLOR

N. W. CLAUSEN

SITUADA EN EL TURRUJAL

TELÉFONO 19



*Las últimas novedades en Joyería fina  
y en artículos DE ARTE para regalos*

acaban de llegar á

*EL IRIS, de E. Velazquez C. : San José*

PARFUM  
**CAMIA**



V. RIGAUD  
PARIS



AGUA  
de  
**KANANGA**  
DEL JAPON

Desconfiarse  
de las  
imitaciones.

V. RIGAUD  
8, rue Vivienne, 8  
PARIS

**APIOLINA CHAPOTEAULT**



Regulariza el flujo mensual,  
corta los retrasos y  
supresiones así como  
los dolores y cólicos  
que suelen coinci-  
dir con los  
epocas.

En todas las Farmacias

**SALUD DE LAS SEÑORAS**

HIGIENE de las SEÑORAS  
DILUIDO EN AGUA, EL  
**CRYSTOL**  
**TOCADOR**


Es el remedio soberano de las  
afecciones uterinas cura las *flores*  
*blancas*, las *metritis* y en general  
todas las *dolencias de las vías*  
*uterinas*.

PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas Farmacias.

# Pedir Precio

---

---



Esta ha de ser su inquebrantable costumbre antes de encargar un trabajo de imprenta

---

---

Luche por conseguir un precio que se acomode á la importancia y valor de sus trabajos \* \* \* \* \*

---

---

No crea que importando sus impresos Usted gane, no; Usted pierde.

Consulte siempre los precios de la nueva

## Imprenta del Comercio

cuyas tarifas son bajas y el trabajo excelente

☞ Sijese en esta revista ☞